

SUMMARY

Impact Evaluation Study of the "Compatriots` programme 2009–2013"

Estonia has been supporting compatriots since 2004 via the compatriot programmes of 2004–2008 and 2009–2013 and the support continues for the 2014–2020 period. The compatriot programme is implemented by the Estonian Ministry of Education and Research, the Estonian Ministry of Culture and the Ministry of Foreign Affairs, the Estonian Institute, Integration and Migration Foundation Our People and the Archimedes Foundation. This study assesses the 2009–2013 period of the compatriot programme, the goal of which was to support the conservation and development of Estonian identity outside of Estonia, that is, to support the preservation of the Estonian language and culture of the compatriots residing abroad, as well as their feelings of unity and return to Estonia. The main activities of the programme were 1) to support Estonian language teaching and learning in Estonian foreign schools and 2) to support expatriates' studies in Estonia; 3) to support the preservation of Estonian culture abroad and expatriates' feelings of unity; 4) to support the collection, preservation and publication of expatriates' cultural heritage and 5) to encourage their migration back to Estonia.

The goal of this impact evaluation study is to assess the success of the activities conducted under the "Compatriot programme 2009–2013" and to recommend additional activities that would help expatriates retain and strengthen their ties with Estonia, with the Estonian language and culture. During the study, document analysis was conducted (documents related to the programme, other local studies and analyses, including studying the practices of other countries and migration theories) in addition to focus groups, 62 in-depth interviews and an extensive online survey among the target groups of the programme. 747 compatriots participated in the online survey, including 278 target group representatives. Additionally, a general survey was conducted to describe the diaspora, one of the goals of which was to get an overview of where the descendants of Estonians and Estonian expatriates reside abroad, their current citizenship, reasons for migrating, life satisfaction, attitudes and views on migration, their involvement and ties with Estonia and so forth. The second important goal of the general survey was to find contacts for the target and control groups. 1161 compatriots responded to the general survey. It is essential to note that the distribution and profiles of the respondents may not fully represent the actual distribution and profiles (general population) of these groups. The average level of education of the respondents was higher than it is for the general population according to the study by the National Audit Office¹⁶⁴: among the respondents to the general survey, 60% had a higher education degree as opposed to the 13–14% stated by the National Audit Office study for the period 2009–2013. Therefore, compatriots who have participated in the impact evaluation study (2009–2013) are, on average, more highly educated¹⁶⁵. Therefore, the results of the impact evaluation study only apply to the assessed programme period and to the activities supported via the programme.

¹⁶⁴ The 2015 overview by the National Audit Office describes the education levels of the expatriates upon their departure from Estonia. The education level of compatriots may change while abroad.

¹⁶⁵ When taking into consideration the content (activities) of the programme and the methods used to reach target groups, information regarding the programme and the invitation to participate in the survey most likely reached people with higher education and those most interested in Estonia. Moreover, since the concluded programme period focused on educational activities, people with higher education may have paid

The central conclusion of the impact evaluation study is that the programme and the activities supported by the programme are necessary for helping compatriots retain their ties to Estonia and its culture and preserving the expatriate cultural heritage. However, there is room for improvement in the organizational side of the programme, in addition to better marketing of the programme, its goals and opportunities need more attention and better promotion among the communities abroad because the study revealed that the target groups knew little of the programme's activities; most of the respondents were familiar with certain measures but the larger majority were unfamiliar with these activities. Successful marketing of the information and materials related to the programme requires the gathering and dissemination of this information, in addition to closer cooperation with other ministries, programme implementers and with Estonian communities and associations abroad.

During the study, different actors repeatedly admitted that perceived prejudices prevalent in Estonian society and the derogatory attitude towards minorities and expatriates influence their wish and intention to return to Estonia. One of the ways for improving this kind of attitude is to introduce the life and circumstances of expatriates to local Estonians. It is important to improve local Estonians' knowledge about compatriots and their tolerance towards them. Furthermore, it is essential to recognize those active compatriots who are engaged in retaining the Estonian cultural heritage and Estonian language abroad. Compatriots can participate in and contribute to Estonian entrepreneurship and society even if they do not plan to return to Estonia. Therefore, in order to involve compatriots in the development and progress of Estonia, different parties need to cooperate to fully take advantage of the opportunities around them.

A substantial part of the compatriot programme activities and budget is directed towards teaching and learning Estonian language and culture (including Estonian schools, language and culture camps) but also to supporting those organizing language studies (e.g., activity subsidies, learning materials), the teachers (e.g., in-service training) and the activities that help to retain and develop Estonian identity and unity. Language and culture studies help children learn about the culture of their parents' native country. Furthermore, language proficiency creates possibilities for the future – people may choose to return to Estonia. The most important activities in language and culture studies are those that create possibilities for visiting Estonia and for using Estonian language and culture first hand, such as studying in Estonia, internships in Estonian companies and participating in language camps. Youth language and culture camps have a strong short-term impact on the language proficiency of participants and their interest in Estonia, the result of which may be moving temporarily to Estonia for work and/or studies. In addition, children learning Estonian may have positive side-effects on their parents, for instance, encouraging them to participate in Estonian communities abroad.

Despite the programme's contribution to language studies, most parents pay (at least in part) for their child's Estonian language and culture studies. Considering that having to pay even a small amount influences the availability of language and culture studies, language studies abroad are unsustainable without national subsidies – Estonian Schools are one of the few options for learning Estonian abroad. Therefore, it is important to continue supporting the teaching and learning of Estonian language and culture both in Estonia and abroad and, if possible, take into account the age, interests, study goals and the specifics (context) of the student's current country.

more attention to these activities and they may have been more engaged with educational activities and measures (self-selection bias).

The evaluation study confirmed the results of previous studies, that is, that family support is vital in acquiring a language. Cooperation with teachers and schools back home is essential when the child's stay abroad is short-term, so that children could easily continue their studies upon return. In order to help parents and teachers raise children in multilingual environments, reliable and easily accessible instructional materials are necessary.

The compatriot programme also supports studies of young compatriots in Estonian vocational and higher education schools. The assessment revealed that studying in Estonia with a scholarship should be better promoted among young compatriots living abroad, including promotion among other important target groups such as the youth who have participated in Estonian language and culture summer camps since they are quite often interested in Estonia and its language. Young compatriots who have studied in Estonia value their scholarships very highly and, more than half of them, would not have come to study in Estonia if they had not received a scholarship. Since the backgrounds of these young people vary, it is necessary to support their social and emotional adaptation to Estonia and help them to form ties with other compatriots and Estonians in addition to familiarizing them with support services offered by educational institutions. The assessment revealed that some young people need legal counselling (and referrals) concerning living permits and foreign contracts.

Many young compatriots who have studied in Estonian universities and participated in language and culture camps with support from the compatriot programme have tied their future with Estonia. There are also those who consider studying or temporarily working in Estonia. Estonian schools abroad offer a connection with Estonia and its culture; language studies help compatriots communicate with their friends and relatives in Estonia and enrich the worlds of children and young people, thereby also contributing to their identity and sense of being. According to the youth who have studied or participated in summer camps in Estonia, their Estonian proficiency improves (most notably in the short-term) and they retain their relations to other compatriots even after their stay.

In addition to educational activities, the programme supports returning to Estonia which is one of the most problematic areas of the programme. On the one hand, respondents feel that Estonia is not prepared to take in those returning (problems such as securing a kindergarten place, finding a job or relevant information, etc. were mentioned); in short, the returnees have problems when returning and adapting. On the other hand, only people who have lived abroad for a decade or more can apply for the returnee grant, which excludes all the people who have left Estonia *en masse* during recent years. The aforementioned problems grow as the number of people considering return and those returning is on the rise. Therefore, it should be considered whether the current returnee grant and requirements are relevant or should they be altered in the future. The respondents found that the returnee grant demonstrates that Estonia cares for their compatriots and, for some returnees, it may be an important financial aid. Most of the respondents found that it is important to provide the returnee grant also in the future. Therefore, it is essential to continue the provision of the grant, taking into account the economic status, social background and family context of the applicant. Equally important is the communication between the returnee and the official helping with the application: the applicant should be informed about on what grounds the size of the grant is determined and what factors are taken into account. At the same time, it is relevant to note that respondents often consider other services that support acclimatization more important than the monetary grant itself.

In the future, assigning a mentor/support person/counsellor to the returnee should be considered due to the potential lack of a support network for the returnee. In light of an aging population and moderate

emigration, the opportunities compatriots can offer when residing abroad should be utilized to a greater extent. Additionally, it is important to make sure that companies and employers are more aware of the opportunities when hiring compatriots (i.e., when employers seek workers with international work experience and with a multicultural know-how).

The impact evaluation study revealed that a vital target group which has largely been overlooked are the children of the returnees. On the one hand, finding appropriate nearby schools and kindergartens for them is problematic; on the other hand, the capability of schools to support these children and help them to adjust need to be developed. The children of returnees must have better access to the Estonian educational system. In the future, language courses for both adults and children should be considered an activity in the programme as it was often emphasised that low Estonian proficiency is a problem when applying for a job or a school place.

Despite the relatively small scale of the programme, it constitutes a remarkable set of activities and measures that support and promote Estonian identity and sense of being, feelings of unity and the Estonian language and culture abroad. The respondents explained that support from the programme expresses the care and concern of Estonia for their compatriots abroad. The respondents were generally satisfied with specific activities of the programme but there is also room for improvement, for instance, in areas such as taking into account the reasons and specifics of migration, the needs of specific families upon return, the country's preparedness to manage and successfully take in returnees, the sufficiency of the returnee grant, the relevance and flexibility of the application requirements and the availability of instructional application materials. In the future, information regarding the programme and its activities could be better directed both at specific target groups and at compatriots in general.

КРАТКОЕ РЕЗЮМЕ

Начиная с 2004 года и благодаря международным программам в периоды 2004–2008, 2009–2013 гг., Эстонское государство поддерживало и продолжает поддерживать в новый период 2014–2020 гг. соотечественников, проживающих за границей. С осуществлением программы соотечественников связаны Министерство науки и образования, Министерство культуры и Министерство иностранных дел Эстонской Республики, Эстонский институт, Целевое учреждение интеграции и миграции «Meie Inimesed» и целевой фонд «Archimedes». Целью настоящего исследования программы соотечественников периода 2009–2013 гг. было поддержка сохранения и развития эстонского национального самосознания за пределами Эстонии, то есть сохранение языка и культуры проживающих за границей соотечественников, а также чувства единства и желание вернуться эстонцев на родину. Основными направлениями программы были: поддержка изучения эстонского языка и обучения на эстонском языке в зарубежных школах, а также поддержка обучения в Эстонии соотечественников, проживающих за рубежом; сохранение за рубежом эстонской культуры и поддержка формирования чувства общности эстонцев, а также сбор, сохранение и доступность культурного наследия; способствование возвращению в Эстонию проживающих за рубежом эстонцев.

Целью настоящего исследования является оценка деятельности, осуществленной в рамках „Программы соотечественников (2009–2013)“, и рекомендации к дополнительным мерам, которые будут содействовать поддержанию и укреплению связей соотечественников с Эстонией, эстонским языком и эстонской культурой. В ходе исследования, в дополнение к изучению документов, связанных с программой (исследования и анализ, ранее проведенные в Эстонии в этой области, а также практика зарубежных стран и теории миграции), было проведено 62 углубленных интервью, интервью с фокус-группами и масштабный Интернет-опрос среди целевой группы программы. На опрос ответило в целом 747 соотечественников, в том числе 278 представителей целевой группы. Дополнительно, для описания диаспоры был проведен общий опрос, одной из целей которого было получить представления о расселении выходцев из Эстонии и их потомков за пределами Эстонии, об их гражданстве, причинах миграции, об удовлетворенности жизнью, позиции в отношении к миграции, о связи с Эстонией и т.п. Второй важной целью общего опроса было установление контактов с целевой и контрольной группами данного исследования. На общий опрос ответило в целом 1161 человек. Распределение и профиль ответивших на опрос могут не полностью отражать настоящий профиль соответствующих групп (популяций), поскольку профиль в действительности неизвестен. Средний уровень образования соотечественников, принимавших участие в исследовании, оказался выше, чем средний уровень образования эмигрировавших из Эстонии, приведенный в обзоре Государственного контроля за 2015 год¹⁶⁶: среди ответивших самым распространенным уровнем образования было высшее образование¹⁶⁷ (60%), в том числе степень магистра или доктора имел примерно каждый пятый ответивший. Среди ответивших

¹⁶⁶ Здесь важно обратить внимание на то, что обзор Государственного контроля за 2015 год описывает уровень образования выехавших из Эстонии по состоянию на их отъезд. За границу уезжают также с желанием усовершенствоваться и получить образование, таким образом, уровень образования части соотечественников может за рубежом повыситься.

¹⁶⁷ Имеется в виду прикладное высшее образование, степень магистра и доктора, а также высшее образование (степень бакалавра, прежнее высшее образование).

поровну было тех, кто имел среднее специальное и общее среднее образование, каждого по 16%. В то же время, согласно обзору Государственного контроля в период 2009–2013 гг., из Эстонии выехало больше всего людей со средним (специальным), основным или с более низким уровнем образования, а также людей с профессиональным образованием, или прошедших профессиональное обучение. Таким образом, с программой соотечественников в период 2009–2013 гг., по всей видимости, больше всего соприкоснулись (и приняли участие в поддерживаемой программой деятельности) именно соотечественники с высшим образованием¹⁶⁸. Таким образом, результаты и выборка исследования существенны только для части оцениваемого периода программы и поддерживаемых программой действий.

Вывод, основанный на исследовании влияния программы, заключается в том, что программа и поддерживаемая ею деятельность являются необходимыми, помогающими соотечественникам поддерживать связь с Эстонией и эстонской культурой, а также сохранять культурное наследие зарубежных эстонцев. Однако можно исправить организационную сторону осуществления программы – следует лучше информировать зарубежное сообщество о наличии, целях и возможностях программы. Информированность целевой группы программы была скорее скромной, и большинство участвовавших в исследовании были в курсе отдельных условий (например, откуда они получали финансирование), однако большая часть участвовавших в исследовании не слышала о деятельности программы. Более интенсивное распространение материалов, связанных с программой, предполагает, в числе прочего, сбор и распространение информации, касающейся соотечественников, а также тесное сотрудничество между министерствами и другими организациями, осуществляющими программу, а также с общинами и объединениями проживающих за рубежом эстонцев (в том числе, с печатными изданиями зарубежных эстонцев).

В ходе исследования разные стороны неоднократно отмечали, что на желание проживающих за рубежом эстонцев сохранить эстонское национальное самосознание, а также и на желание вернуться, оказывают влияние царящие в эстонском обществе предубеждения и осуждающее отношение к национальным меньшинствам и к уехавшим за рубеж соотечественникам. Одной из возможностей улучшения такого отношения является ознакомление проживающих в Эстонии эстонцев с тем, чем занимаются соотечественники за пределами Эстонии. Важно повысить информированность и толерантность местных эстонцев в отношении соотечественников и выразить признание тем общественно активным людям, которые занимаются сохранением эстонской культуры, языка и наследия за пределами Эстонии. Соотечественники могут внести свой вклад во благо эстонского государства и действующих в Эстонии предприятий и в том случае, если они не

¹⁶⁸ Учитывая содержание (деятельности) программы и меры, принятые для того, чтобы достичь целевой группы, информация о программе, а также приглашение на участие в исследовании, с большой долей вероятности, дошли до людей с высшим образованием и людей, более заинтересованных в происходящем в Эстонии. Тем более, что в завершившийся период программы большее внимание уделялось деятельности, связанной с образованием (в том числе, языковое обучение в эстонских школах, а также поддержка обучения в Эстонии) – люди с высшим образованием могут более осознанно обращать внимание на образовательную деятельность и образовательные методы, и быть связанными с ними (*self-selection bias*). Таким образом, сравнивая участников исследования с обзором Государственного контроля, можно утверждать, что, очевидно, выборка исследования имеет погрешность, и содержит больше людей с высшим образованием. Однако точный размер погрешности привести невозможно.

планируют возвращаться в Эстонию, привлечь соотечественников к развитию Эстонии. Для обнаружения возможностей для сотрудничества и их реализации следует проводить совместную работу между разными сторонами (в том числе, комплексное и отвечающее требованиям времени отражение информации, касающейся соотечественников, на одном сайте; привлечение посольств, предприятий и различных министерств).

Большая часть деятельности и бюджета программы соотечественников направлена на обучение и практику эстонского языка и культуры (эстонские школы и языковые лагеря), в том числе, на поддержку организаторов языкового обучения (например, поддержка деятельности, учебные материалы) и учителей эстонского языка (в числе прочего, дополнительные обучения, заработные платы), как деятельности, лучше всего поддерживающей сохранение и развитие эстонского национального самосознания. Изучение языка и культуры дает ребенку возможность понять культуру страны происхождения его родителей и в будущем связать себя с Эстонией (в том числе, вернуться в Эстонию). В изучении языка и культуры самыми важными считаются действия, которые позволяют людям физически прибыть в Эстонию, в среду эстонского языка и культуры: обучение в Эстонии, практика на эстонском предприятии, участие в языковом лагере. Молодежные языковые и культурные лагеря в короткие сроки оказывают сильное влияние на владение языком и на интерес к Эстонии, прямым результатом чего может быть прибытие в Эстонию на учебу и/или на работу. Кроме того, изучение ребенком языка способствует участию родителей в жизни и деятельности общины проживающих за рубежом эстонцев.

Несмотря на вклад программы соотечественников в языковое обучение, большинство родителей (частично) платят за обучение своего ребенка эстонскому языку (и культуре). Учитывая, что даже небольшое собственное участие влияет на доступность обучения языку и культуре, без поддержки эстонского государства обучение эстонскому языку за рубежом не может быть жизнеспособным – эстонские школы являются одной из немногих возможностей для изучения эстонского языка за рубежом. Поэтому, важно продолжить обучение эстонскому языку и культуре (в том числе поддержку оплаты работы учителей и их обучение) и поддержку обучения, как за рубежом, так и в Эстонии, учитывая, в соответствии с возможностями, возраст и интересы учащихся, цели изучения языка и особенности государства, являющегося местом проживания.

Подобно предыдущим исследованиям, данное исследование подтвердило, что в языковом обучении очень важную роль имеет поддержка семьи (в том числе, и поддержка спутника жизни и/или члена семьи другой национальности). Если пребывание за рубежом носит временный характер, то, в числе прочего, необходимо сотрудничество с местными учителями и школами, где учатся дети (сотрудничество предполагается и с администрирующим школу самоуправлением), чтобы по возвращении можно было продолжить образование. Для поддержки родителей и учителей в воспитании ребенка в многоязычном культурном пространстве необходимы надежные и легко доступные для всех инструктирующие материалы (общение с ребенком на родном языке, поиск возможностей для использования языка, мотивация и поддержка ребенка в многоязычном культурном пространстве, вопросы идентичности).

Программа соотечественников, в числе прочего, поддерживает обучение молодых людей в профессиональных и высших учебных заведениях Эстонии. Оценка показала, что следует больше знакомить проживающих в зарубежных государствах молодых соотечественников с возможностями обучения в Эстонии со стипендией; причем важной целевой группой, наряду с обучавшимися в зарубежных эстонских школах, должна стать и молодежь, участвовавшая в языковых и культурных

лагерях, потому что именно они зачастую заинтересованы в Эстонии и в учебе в Эстонии. В отличие от тех, кто получает пособие для возвращающихся (репатриантов), обучавшиеся в Эстонии молодые соотечественники оценивают получение стипендии (в том числе, компенсацию транспортных расходов и экономическую поддержку) очень высоко, и более половины из них не приехали бы учиться в Эстонию без стипендии. Оценка показала, что для повышения мотивации к обучению и для упрощения способности справиться с экономическими проблемами, в дополнение к выплате подобной стипендии, можно рассмотреть и введение «прибавки» к стипендии по результатам обучения и уровню общественной активности. Поскольку приезжающая на учебу в Эстонию молодежь очень разная (в том числе, и наличие у них родственников и знакомых в Эстонии), то иногда требуется поддержать освоение стипендиата социально и эмоционально путем установления связей с другими соотечественниками и местными эстонцами. Кроме того, их следует ознакомить с консультационными и поддерживающими услугами, предлагаемыми учебными учреждениями. Оценка показала, что часть молодежи нуждается в отдельной юридической консультации (и направлении) в вопросах, связанных с видом на жительство и иностранными договорами.

Многие молодые соотечественники, которые при поддержке программы соотечественников учились в эстонских высших учебных заведениях и участвовали в языковых и культурных лагерях, связали свою дальнейшую жизнь с Эстонией. Кроме того, есть те, кто задумывается о переезде в Эстонию на учебу или работу. Деятельность эстонских школ за рубежом связывает детей и родителей с Эстонией, а также с эстонским языком и культурой, и служит причиной для того, чтобы собраться вместе (в том числе, для празднования важных дат или совместного обучения): языковое обучение дает возможность общаться с родственниками и друзьями из Эстонии, а также обогащает картину мира детей и молодежи, формируя через это и их идентичность. Опыт как молодежи, принимавшей участие в языковых лагерях, так и обучавшейся в Эстонии показывает, что улучшается уровень владения эстонским языком, и после лагеря они продолжают общаться с другими соотечественниками (в том числе, в социальных сетях).

В дополнение к образовательной деятельности, программа поддерживает возвращение соотечественников в Эстонию, что до настоящего времени, по сравнению с другими областями и деятельностью, было одной из проблематичных областей программы. С одной стороны, по мнению и опыту участвовавших в исследовании, государство не готово принимать возвращающихся (репатриантов). Это иллюстрируется проблемами, связанными с местами в детских садах и школах, а также при поиске работы, отсутствием информации, касающейся делопроизводства, связанного с возвращением, на понятном и простом языке, а также с нехваткой возможностей для доступного и льготного изучения языка – приезд и адаптация возвращающихся затруднены. С другой стороны, возможность получения пособия для возвращающихся предоставляется только в том случае, если соотечественник отсутствовал в Эстонии, по меньшей мере, в течение десяти лет, за исключением тех, кто выехал в последние годы во время большой миграции. Названные проблемы еще более остры, поскольку количество раздумывающих о возвращении людей и тех, кто возвращается, в действительности растет. Таким образом, следует рассмотреть, не будет ли разумным предлагать подобное пособие (и другие меры поддержки) с учетом потребностей также и тем, кто возвращается после отсутствия в Эстонии от пяти до десяти лет. Поскольку по оценке принимавших участие в исследовании, пособие для репатриантов выражает моральную заботу эстонского государства о возвращающихся соотечественниках, а иногда также может оказаться существенной финансовой поддержкой, важно и в будущем продолжить выделение пособий, учитывая

экономическое положение ходатайствующего (предыдущие места работы, должностные позиции, доходы за рубежом) и социальный фон, в том числе, семейное положение (родитель-одиночка, возвращение в одиночку или с семьей (пожилыми родителями, детьми и т.д.)) как обстоятельства, затрудняющие возвращение. Также важно разъяснить целевой группе какие факторы были учтены при определении размера пособия для возвращающихся. В то же время важно обратить внимание на то, что важнее пособий для возвращающихся зачастую считаются предлагаемые услуги поддержки, в том числе обучение для освоения и возможности справиться с трудностями и проблемами.

В будущем следует рассмотреть назначение ментора/поддерживающее лицо/консультанта для репатрианта на определенный период, чтобы не оставлять его один на один с возникающими проблемами в случае отсутствия местной сети поддержки. В условиях стареющего населения и умеренной миграции в дальнейшем следует больше использовать возможности, имеющиеся для соотечественников за рубежом (информирование зарубежных общин и объединений о предложениях о работе) и способствующие их возвращению в Эстонию (вербовка узкопрофилирующих специалистов и через это развитие соответствующих отраслей в Эстонии, новые рабочие места и т.д.). В дополнение к собственной инициативе возвращающихся в Эстонию соотечественников, важно обратить внимание предпринимателей/работодателей на возможность вербовки соотечественников, то есть помочь работнику с международным опытом и работодателю, нуждающемуся в соответствующем опыте, найти друг друга.

В исследовании выяснилось, что важной целевой группой, которой до настоящего времени уделялось мало внимания, являются дети репатриантов. С одной стороны, препятствием является упомянутое выше наличие мест в детских садах и школах вблизи от дома, и, с другой стороны, способность образовательных учреждений поддержать прибывших из-за рубежа детей (например, наличие помощника учителя, упрощенные материалы, дополнительные уроки по изучению языка). Детям репатриантов следует обеспечить доступ к образовательной системе Эстонии (подходящие места в детских садах и школах). Кроме того, в будущем следует рассмотреть предложение как детям, так и взрослым, курсов эстонского языка, так как в ходе исследования неоднократно отмечался низкий уровень знания репатриантами эстонского языка и вытекающие из этого проблемы (в том числе, на рынке труда и при адаптации в среду).

Несмотря на небольшой объем, программа соотечественников в целом является очень важной совокупностью действий и мер, поддерживающих возникновение чувства эстонского национального единства и общности, сохраняющей эстонский язык и культуру, которые, по оценке участвовавших в исследовании, непосредственно выражают поддержку и заботу эстонского государства в отношении проживающих за рубежом соотечественников. Если рассматривать действия программы по отдельности, то принимавшие участие в исследовании, в общих чертах, остались довольны ее услугами, но если рассматривать сохранение эстонского национального самосознания и возвращение в целом, то приводилось несколько аспектов, которые требуют развития или на которые в дальнейшем следует обратить больше внимания. Например, особенности и потребности, вытекающие из причин миграции, из характера семьи в случае возвращения, готовность государства заниматься репатриантами (и другими иммигрантами), в том числе, поддержка их адаптации, достаточность или единообразие выделяемого пособия, соответствие требований и вспомогательных материалов для ходатайства о пособии (в том числе, о программах адаптации), а также их доступность на понятном и простом эстонском языке. Также в

дальнейшем можно улучшить распространение информации о программе, как конкретным целевым группам, так и широкой группе соотечественников.

VIIDATUD ALLIKAD

Ahas, R., Silm, S. (2013) Regionaalse pendelrände kordusuuring

Ahas, R., Silm, S., Leetmaa, K., Tammaru, T., Saluveer, E., Järv, O., Aasa, A., Tiru, M. (2010) Regionaalne pendelrändeuuring

Anniste, K., Tammaru, T. (2014) Ethnic differences in integration levels and return migration intentions: A study of Estonian migrants in Finland. *Demographic research*, Vol 30, 377-412, 397

Anniste, Kristi (2011). Eestlaste väljaränne Soome. Uuringu kokkuvõte. Tartu Ülikooli geograafia osakond.

Bagdonavičienė, V. (2013). Lithuanian Diaspora Policy Overview. Saadaval [<http://www.maynoothuniversity.ie/nirsa/wpcontent/uploads/2013/11/lithuaniandiasporapolicy.pdf>].

Beuße, Mareike (2009). Võrdlev ülevaade teiste EL liikmesriikide tagasipöördumispoliitikatest ja – praktikatest – kokkuvõte. – Eesti Migratsioonifond.

CEED (2014) CEED Report: Migration in the 21st century from the perspective of CEE countries – an opportunity or a threat?

Constant, A., Massey, D. S. (2002) Return migration by German guestworkers: Neoclassical versus new economic theories. *International Migration* 40:4, 5-38

Czech Ministry of Foreign Affairs (2015). Czechs abroad. Saadaval [<http://www.czech.cz/en/62194-czechs-abroad>].

Damušis, Ginte (2012). 'Global Lithuania': From challenge to opportunity. Saadaval [http://www.mfa.gov.lv/data/file/4_4%20Damusis%202012%2012%2017-oecd%20origa.ppt].

Damušis, Ginte (2014). Diaspora policy in Lithuania: building bridges and new connections. – Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania. – Saadaval [http://www.sirius-migrationeducation.org/wp-content/uploads/2014/12/Ginte-Damusis_Global-Lithuania-Strategy_2nd-Baltic-Round-Table_03-11-14.pdf].

Duszczyk M., Matuszczyk K. (2014), Migration in the 21st century from the perspective of CEE countries – an opportunity or a threat? Central and Eastern Europe Development Institute, Warsaw

Dustmann, C., Yoram, W. (2007) Return Migration: Theory and Empirical Evidence from the UK. *British Journal of Industrial Relations* 45:2, pp. 236–256.

Eamets, Raul ja Philips, Kaia (2004). Töøjõu vaba liikumine Euroopa Liidus ja selle mõju Eesti tööturule. – Tartu Ülikooli Euroopa Kolledži Toimetised, nr 20.

Eesti keele arengukava 2011–2017. Vabariigi Valitsuse vastu võetud 26.11.2010.

Eesti keel ja kultuur maailmas. Saadaval [<http://ekkm.estinst.ee/keskused/koolid/>]

Eesti madalama haridusega noored tööturul. Statistika blogi: <https://statistikaamet.wordpress.com/tag/noorte-tootus/>; 29.04.2015

Eesti säästva arengu riiklik strateegia "Säästev Eesti 21". Vabariigi Valitsuse poolt heaks kiidetud 17. märts 2005

Ehala, Martin (2010). Keel ja ühiskond. Väliseesti kogukondade jätkusuutlikkusest. Eestlased ja eesti keel välismaal. – Eesti Keele Sihtasutus, koostanud ja toimetanud Kristiina Praakli ja Jüri Viikberg.

Emigrant communities of Latvia: National identity, transnational relations and diaspora politics. About the project. – Institute of Philosophy and Sociology. Saadaval [<http://migracija.lv/inenglish>].

ERR uudisteportaal (20.03.2014) Reformierakond ja Sotsiaaldemokraatlik Erakond kirjutasiid täna alla uue võimuliidu koalitsioonilepingule. Saadaval [<http://uudised.err.ee/v/eesti/52cffc3d-fceb-4dc2-8fea-fc1b69509a19>].

Eurostati andmed. Saadaval [<http://ec.europa.eu/eurostat/web/labour-market/earnings/database>]

Gečienė, I.; Matulaitis, Š. (2012). Lithuanian diaspora role in sustainable development of country. *Regional Formation & Development Studies*. Issue 8, pp. 84-91.

Hanson, G. H. (2009) The Economic Consequences of the International Migration of Labor. *Annual Review of Economics* 1, 179-208.

Herner-Kovács, E. (2014). Nation Building Extended: Hungarian Diaspora Politics. *Minority Studies* (17.) pp.55-67. Saadaval [http://www.academia.edu/10030234/Nation_Building_Extended_Hungarian_Diaspora_Politics].

Hiietam, Katrin (2010). Eestlased ja eesti keel Põhja-Inglismaal. Eestlased ja eesti keel välismaal. – Eesti Keele Sihtasutus, koostanud ja toimetanud Kristiina Praakli ja Jüri Viikberg.

<http://publications.iom.int/bookstore/free/ReturnMigration.pdf>

Hungarian Diaspora Council (2012). Second Session of the Hungarian Diaspora Council Held at the Hungarian Parliament. Saadaval [<http://www.hacusa.org/en/2012-press-releases/second-session-of-the-hungarian-diaspora-council-held-at-the-hungarian-parliament>].

Hungary Live. The role of The Live Teacher (TLT) in the language and cultural heritage of the Hungarian Nation's Diaspora. – H-Net Language Center. Saadaval [http://www.hungariancc.ca/administration/media/image/Business%20Opportunities/H-Net/Hungary_Live_ENG.pdf].

Institute of Philosophy and Sociology, University of Latvia (2014). The Emigrant Communities of Latvia: National Identity, Transnational Relations and Diaspora Politics. Saadaval [<http://migracija.lv/inenglish>].

Jakobson, M-L. (2014) Citizenship In Transformation: Political Agency in the Context of Migrant Transnationalism. Institute of Political Science and Governance, Tallinn University, Tallinn, Estonia. Dissertations on Social Science. [http://e-ait.tlulib.ee/356/1/jakobson_mari_liis.pdf]

Jürgenson, Aivar (2010). Eestlased ja eesti keel Argentinas. Eestlased ja eesti keel välismaal. – Eesti Keele Sihtasutus, koostanud ja toimetanud Kristiina Praakli ja Jüri Viikberg.

- Jürgenson, Aivar ja Jürisson, Sander** (2010). Brasiilia eestlastest ja nende keelest. Eestlased ja eesti keel välismaal. – Eesti Keele Sihtasutus, koostanud ja toimetanud Kristiina Praakli ja Jüri Viikberg.
- Kask, I.** (2006) Eestlaste tagasiränne Eestisse aastatel 1989-2000. Magistritöö
- Keskaik, Kadri Saskia** (2013). Talendid koju! Aga kes on talendid ja kus on kodu? – Tartu Ülikooli sotsiaal- ja haridusteaduskond, Sotsioloogia ja sotsiaalpoliitika instituut.
- Kirss, Laura** (2014). Välismaal elavad eestlased kui kasutamata tööjõuresurs. – Poliitikauuringute Keskuse Praxis väljaanne.
- Kivik, Piibi-Kai** (2010). Eestlased ja eesti keel Ameerika Ühendriikides. Tähelepanekuid kolmest kogukonnast. Eestlased ja eesti keel välismaal. – Eesti Keele Sihtasutus, koostanud ja toimetanud Kristiina Praakli ja Jüri Viikberg.
- Kline, D. S.** (2003) Push and Pull Factors in International Nurse Migration. *Journal of Nursing Scholarship*, 35:2, 107-111.
- Konkurentsivõime kava "Eesti 2020". Kinnitatud Vabariigi Valitsuses 8.05.2014
- Krieger, H.** (2004) Migration trends in an enlarged Europe. *European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions, Dublin*
- Kritz, M. M.** (2007) Migration: International. *Blackwell Encyclopedia of Sociology*. Ritzer, George (ed). Blackwell Publishing
- Krjukov, Aleksander** (2014). Reformierakonna ja sotsiaaldemokraatide koalitsioonilepe. – Uudised ERR. Saadaval [<http://uudised.err.ee/v/eesti/52cffc3d-fceb-4dc2-8fea-fc1b69509a19>].
- Kultuuripoliitika põhialused aastani 2020. Riigikogu vastu võetud 12.02.2014
- Kulu, H.** (2000) Policy towards the Diaspora and Ethnic (Return) Migration: An Estonian case. *GeoJournal* 51, 135–143
- Kumpikaite, V., Zickute, I.** (2012) Synergy of Migration Theories: Theoretical Insights. *Engineering Economics*, 23(4), 387-394
- Kõiva, Mare** (2010). Eestlased ja eesti keel Austraalias. Eestlased ja eesti keel välismaal. – Eesti Keele Sihtasutus, koostanud ja toimetanud Kristiina Praakli ja Jüri Viikberg.
- Kälissaar, Tiina** (2010). Eestlased ja eesti keel Saksamaal. Eestlased ja eesti keel välismaal. – Eesti Keele Sihtasutus, koostanud ja toimetanud Kristiina Praakli ja Jüri Viikberg.
- Lados, G.** (2013). The impact and importance of return migration in East Central Europe. *Forum geografic. Vol XII, Issue 2, 132-137*; Martin, R., Radu, D. (2012) Return migration: The experience of Eastern Europe. *International Migration*, Vol 50 (6), 109-111.
- Lõimuv Eesti 2020. Vabariigi Valitsuse poolt heaks kiidetud 29. detsember 2014
- Martin, R., Radu, D.** (2012). Return migration: The experience of Eastern Europe. *International Migration*, Vol 50 (6), 109-110.

- Migration Policy Institute (2015). *Diasporas and Development in Post-Communist Eurasia*. Saadaval [<http://www.migrationpolicy.org/article/diasporas-and-development-post-communist-eurasia>].
- Mikes Kelemen Program (2014). Saadaval [<https://www.nemzetiregiszter.hu/mikes-kelemen-program>]
- Ministry of Education, Youth and Sports (2015). *Support for Compatriot Communities Abroad*. Saadaval [<http://www.msmt.cz/eu-and-international-affairs/support-for-compatriot-communities-abroad?lang=2>].
- Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia (2014). *Diaspora Politics in Latvia*. Saadaval [<http://www.mfa.gov.lv/en/policy/2014-12-22-11-41-00/diaspora-policy-in-latvia>].
- Mürk, Harry William** (2010). *Eesti keel, ei! Ehk eesti keel ja meel Kanadas. Eestlased ja eesti keel välismaal.* – Eesti Keele Sihtasutus, koostanud ja toimetanud Kristiina Praakli ja Jüri Viikberg.
- National Geographic Society* (2005) *Human Migration Guide*
- Nemzeti Regiszter. Saadaval [<https://www.nemzetiregiszter.hu/>]
- Pirvu, R., Axinte, G.** (2012). *Return migration – reasons, consequences and benefits. Annals of the University of Petrosani, Economics*, 12 (4), 194.
- Politsei- ja Piirivalveamet: elamisluba õppimiseks. Saadaval [<https://www.politsei.ee/et/teenused/elamisluba/tahtajaline-elamisluba/oppimiseks/>]
- Praakli, Kristiina** (2010). *Eestlased ja eesti keel Soomes. Eestlased ja eesti keel välismaal.* – Eesti Keele Sihtasutus, koostanud ja toimetanud Kristiina Praakli ja Jüri Viikberg.
- Praakli, Kristiina ja Viikberg, Jüri** (2010). *Väliseesti keele uurimisest. Eestlased ja eesti keel välismaal.* – Eesti Keele Sihtasutus, koostanud ja toimetanud Kristiina Praakli ja Jüri Viikberg.
- Public Broadcasting of Latvia (2015). *Latvians return home for family and jobs*. Saadaval [<http://www.lsm.lv/en/article/societ/society/latvians-return-home-for-family-and-jobs.a113813/>].
- Public Broadcasting of Latvia (2015). *Young emigrants targeted by internship initiative*. Saadaval [<http://www.lsm.lv/en/article/societ/society/young-emigrants-targeted-by-homecoming-initiative.a114429/>].
- Pungas, Enel; Toomet, Ott; Tammaru, Tiit ja Anniste, Kristi** (2012). *Are Better Educated Migrants Returning? Evidence from Multi-Dimensional Education Data.* – *Norface Migration, discussion paper No. 18.*
- Raag, Raimo** (2010). *Eestlased ja eesti keel Rootsis. Eestlased ja eesti keel välismaal.* – Eesti Keele Sihtasutus, koostanud ja toimetanud Kristiina Praakli ja Jüri Viikberg.
- Rahvuskaaslaste programm 2009-2013. Saadaval [https://www.hm.ee/sites/default/files/rahvuskaaslased_2009-2013.pdf].
- Rahvuskaaslaste programm 2014-2020. Saadaval [https://www.hm.ee/sites/default/files/rahvuskaaslaste_programm_2014_2020.pdf]

Ravikindlustuse seadus. Vastu võetud 19.06.2002, RT I, 2002, 62, 377. Viimati muudetud 18.02.2015, RT I, 23.03.2015, 1.

SA Eesti Migratsioonifond Euroopa Rändevõrgustik (2009) Toetatud tagasipöördumine ja re-integratsioon kolmandatesse riikidesse – Euroopa Liidu programmid ja strateegiad.

Siimer, Õ. (2010) Õnnestav õpetus. Kaukaasia eestlaste tagasiränne ja psühholoogiline kohanemine

Siseturvalisuse arengukava 2015–2020. Vabariigi Valitsuse poolt vastu võetud 27.02.2015

Smoliner, S.; Förchner, M.; Nova, J. (2012). Regions benefitting from returning migrants. Comparative Report on Re-Migration Trends in Central Europe. Saadaval [http://www.iom.cz/files/Comparative_Report_on_Re-Migration.pdf].

Support for Compatriot Communities Abroad. Scholarships, language teaching and teaching methodology. – Ministry of Education, Youth and Sports. Saadaval [<http://www.msmt.cz/eu-and-international-affairs/support-for-compatriot-communities-abroad?lang=2>].

Tammaru, T. (2001) Pendelränne ja Eesti linnade mõjualad

Tammaru, Tiit; Kumer-Haukanõmm, Kaja ja Anniste, Kristi (2010). Eesti diasporaa kujunemise kolm lainet. Eestlased ja eesti keel välismaal. – Eesti Keele Sihtasutus, koostanud ja toimetanud Kristiina Praakli ja Jüri Viikberg.

Tarum, Häli (2014). Eesti tööealise elanikkonna väljarändepotentsiaal aastal 2013. – Sotsiaalministeeriumi toimetised nr 2/2014.

The Baltic Course (2015). Latvian MFA: Diaspora and Migration Centre is essential for the implementation of the diaspora policy. Saadaval [<http://www.baltic-course.com/eng/analytics/?doc=104079>].

The Baltic Course (2015). Latvian MFA: Diaspora and Migration Centre is essential for the implementation of the diaspora policy. Saadaval [<http://www.baltic-course.com/eng/analytics/?doc=104079>].

Tšehhi piirideta koolide programm. Saadaval [<http://csbh.cz/sekundarni-odkazy/co-je-csbh/about-us>]

Vabariigi Valitsuse tegevusprogramm 2011–2015. Vabariigi Valitsuse 5. mai 2011a korralduse nr 209 lisa

Vabariigi Valitsuse tegevusprogramm 2014–2015. Vabariigi Valitsuse 24. aprilli 2014a korraldus nr 180 lisa

Vabariigi Valitsuse tegevusprogramm 2015–2019. Vabariigi Valitsuse 29. mai 2015a korralduse nr 231 lisa

Valk, Aune ja Ojamaa, Triin (2011). Identiteedist ja selle muutumisest väliseesti ühiskonnas. – Rahvuslik Kontakt, 4 (212), 21–27.

VÄLEK, Eesti koolid väljaspool Eestit. Saadaval [<https://www.facebook.com/groups/338388539586219/>]

Välismaalaste seaduse ja isikut tõendavate dokumentide seaduse muutmise ning sellega seonduvalt teiste seaduste muutmise seadus. Vastu võetud 13.06.2013, RT I, 02.07.2013, 3.

Välismaalaste seadus. Vastu võetud 09.12.2009, RT I 2010, 3, 4. Viimati muudetud 09.06.2010, RT I 2010, 41, 240.

Ülevaade riigi rändepoliitika valikutest: milline on rände roll tööjõupuuduse vähendamisel? Riigikontrolli ülevaade Riigikogule, Tallinn, 16. juuni, 2015:
<http://www.riigikontroll.ee/Suhtedavalikkusega/Pressiteated/tabid/168/ItemId/810/View/Docs/amid/557/language/et-EE/Default.aspx>

LISA 1 – programmi „Gloaalne Leedu“ tegevused ja meetmed

- Tegevus 1 – julgustada Leedu rahvuskaaslasti säilitama Leedu identiteeti ja ajalooline mälu.
 - „Gloaalse Leedu“ idee edendamine – nt GLL (*Global Lithuania Leaders*, globaalsed Leedu juhid) auhinnad Leedu globaalset positsiooni soodustavate rahvusvaheliselt silmapaistvate leedulaste jaoks;¹⁶⁹
 - Leedu identiteeti, ühtekuuluvustunnet ja koostööd edendavate organisatsioonide tegevuse toetamine – nt 2012. aastal algatasid ja rakendasid Leedu rahvuskaaslaste organisatsioonid ülemaailmselt 97 projekti;
 - Leedu haridustegevuste toetamine, mida viivad läbi ametlikud ja mitteametlikud haridusasutused välismaal;
 - Õpetajate ja kultuuritöötajate lähetamine vastavalt vajadusele;
 - Leedu koolide õpetajate ja kultuuritöötajate ametialane täiendusõpe;
 - Igapäevane uudiste edastamine välismaal tegutsevatele Leedu meediavahendajatele;
 - Laialt kättesaadava õppimismooduli (visuaalne, teksti- ja audiomaterjal) loomine ja pakkumine Leedu koolidele läbi moodsate IT võimaluste;
 - Leedu rahvusvähemuse olukorra jälgimine välismaal inimõiguste kontekstis.
- Tegevus 2 – Leedu rahvuskaaslaste motiveerimine Leedu poliitilisest, majanduslikust, teaduslikust, sotsiaalsest ja kultuurilisest elust osa võtmiseks.
 - E-hääletussüsteemi loomine;
 - Välismaal elavate leedulaste jaoks oluliste küsimuste käsitlemine – nt valimisringkondade sisseseadmine, vastavate seaduste vastuvõtmine jms;
 - Info edastamine Leedu investeerimiskliimast, EL struktuurifondide kasutamine, võimaluste loomine välismaal elavate leedulaste osalemiseks innovatsiooni, investeringute ja kaubandusega seonduvates projektides;
 - WLEF (*World Lithuanian Economic Forum*, üleilmne Leedu majandusfoorum) tegevuste arendamine;
 - Leedu kultuuripärandi ülemaailmne tuvastamine, säilitamine ja taastamine;
 - Välismaal asuvate Leedu arhiivide tuvastamine, integreerimine ühtsesse infosüsteemi ning nende haldamise ja kasutamise koordineerimine;
 - Välismaal elavate leedulaste julgustamine Leedus õppimiseks;
 - (Nii Leedus kui välismaal töötavate) Leedu teadlaste ja kunstnike vaheliste sidemete tugevdamine ning ühiste ürituste korraldamine – nt 2012. aasta kunstnike töötuba (*Migrating Birds*¹⁷⁰, rändlinnud);
 - Spordiürituste toetamine – nt üleilmsed Leedu sportmängud.
- Tegevus 3 – „ajude väljavoolu“ protsessi muutmine „ajude ringluseks“.
 - Välismaal elavate leedulaste alase statistika koondamine rahvaloenduste põhjal;
 - Välismaal elavate leedulaste olukorda kaardistav uurimistö;

¹⁶⁹ Vt nt [<http://gllawards.lt/about-gll-awards/>].

¹⁷⁰ Vt nt [<http://blog.darijasart.com/tag/migrating-birds/>].

- Outreach-tegevuste (kodu keskkonna lähedal pakutavate tegevuste) arendamine, sh välismaal elavatele leedulastele informatsiooni pakkumine;
- 17. juuli (ülemaailmse Leedu ühtsuse päev) arvamine mälestatavate päevade hulka, ühisalgatuste toetamine – nt 2012. aasta üleilmne Leedu noorte kogunemine;
- Re-integratsiooni teenuste süsteemi loomine (sh psühholoogiline konsultatsioon, infoleht „Elu ja töö Leedus“);
- Välismaal elavate Leedu noorte praktika- ja mentorlusprogrammide toetamine – nt „LT Big Brother“ professionaalne mentorlusprogramm
- Tegevus 4 – innovaatilise tehnoloogia kasutamine uue kommunikatsioonisüsteemi loomiseks.
 - Professionaalide võrgustiku loomine – kolmepoolne kokkulepe (GLL, Leedu EAS, Leedu Välisministeerium);
 - „LTV World“ telekanali ülekandevõrgustiku säilitamine ja arendamine vastavalt võimalustele, suurendamaks Euroopas ja Põhja-Ameerikas elavate leedulaste võimalust vaadata Leedu telesaateid;
 - Spetsiaalsete TV ja raadioprogrammide algatamine ja ettevalmistamine, mis käsitleksid Leedut, välismaal elavaid leedulasi, nende organisatsioone ja tegevusi jms;
 - Välismaal elavate leedulaste vajaduste uuringu teostamine.
- Tegevus 5 – Leedu rahvuskaaslaste julgustamine Leedu esindamisel ja propageerimisel.
 - Välismaal elavate leedulaste ja „Leedu sõprade“ kaasamine ülemaailmsesse Leedu avalikku diplomaatiasse, pakkudes infot Leedu, tema huvide ja võimaluste kohta;
 - Leedu kultuuri tutvustava info ettevalmistamine ja edastamine võõrkeeltes;
 - Leedu rahvuskaaslaste tegevuste tutvustamine kodumaal.



'Gloaalse Leedu' programmi koordineerimine¹⁷¹

¹⁷¹ Saadaval [http://www.sirius-migrationeducation.org/wp-content/uploads/2014/12/Ginte-Damusis_Global-Lithuania-Strategy_2nd-Baltic-Round-Table_03-11-14.pdf].